

TERMS OF REFERENCE FOR SERVICE CONTRACT

OPIS ZADATKA ZA UGOVARANJE USLUGA

Selection of lecturers for training of fishery associations

/Izbor predavača za obuku ribarskih udruženja

1. BACKGROUND / UVOD

Under the IPA Cross-border cooperation Croatia-Bosnia and Herzegovina 2007-2013, based on activities defined in the project titled "Una-unique resources for sustainable development", aim of all activities are to improve the competitiveness of the local tourist economy by creating the joint BiH-CRO tourist supply in the lower course of the Una river through valorisation of the joint natural heritage on the principles of sustainable development. 20 (twenty) member of fishing association, of which 4 (four) fishery officers will be trained, engaged and included in the supply. At the same time, this will be a pilot initiative within a strategic goal of the Project area, seeking to select knowledgeable and skillful individuals to be a part of moving tourism in a sustainable direction and boost the Project implementation in the years to come.

/ U okviru IPA Programa prekogranične saradnje Hrvatska-Bosna i Hercegovina 2007-2013, a na osnovu aktivnosti definisanih u projektu „Una –Jedinstveni resurs održivog razvoja“, cilj svih aktivnosti je da se poboljša konkurentnost lokalne turističke privrede kroz stvaranje zajedničke BiH-Hrvatske turističke ponude u donjem toku rijeke Une kroz valorizaciju prirodne baštine, zajednički na principima održivog razvoja. Biće izabrano i obučeno 20 (dvadeset) članova ribolovačkih udruženja, od kojih će biti obučeno i angažovano 4 (četiri) ribočuvara, te uključeno u ponudu. Istovremeno, ovo će biti pilot inicijativa u okviru šireg strateškog cilja projektnog područja, sa ciljem da se na osnovu znanja i vještina izaberu pojedinci koji će biti dio održivog razvoja turizma te povećati implementaciju projekta u godinama koje dolaze.

2. DESCRIPTION OF THE ASSIGNMENT / OPIS ZADATKA

2.1. **Beneficiary(ies):** *Orderer of Services is Kozarska Dubica municipality, Functional Lead Partner / Korisnik(ici): Naručilac usluge je opština Kozarska Dubica, glavni implementator projekta.*

2.2. **Objectives:** *This Project aims to promote overall tourist offer in the border area as well as protection of the Una river and long term preserving autochthonous flora and fauna. / Ciljevi: Ovaj projekt ima za cilj promociju ukupne turističke ponude u pograničnom području, kao i zaštitu rijeke Une i dugoročno očuvanje autohtone flore i faune.*

2.3. **Requested services:** *Indicate the tasks you would like the contractor to perform for you. Be as detailed as you can.* Training members of fishery association from the following areas:

- Poaching counter-measures;
- Endangered and protected species;
- Stocktaking and monitoring of the fish fauna, invasive species included;
- Artificial spawning and other breeding strategies.

/ Tražene usluge: Obuka članova ribolovačkih udruženja iz slijedećih oblasti:

- *Kontra-mjere krivolova;*
- *Ugrožene i zaštićene vrste;*
- *Poribljavanje i praćenje ribljeg fonda, uključujući invazivne vrste;*
- *Vještačko mriješćenje i druge strategije uzgoja ribe.*

2.4. **Expected results:** *Training of Tourist Guides, Indicate the expected results and/or outputs for each task mentioned in the previous section. / Očekivani rezultati:*

| | | |
|----|---|--|
| 1. | Members of fishery association trained/ <i>Obučeni članovi ribolovačkih udruženja</i> | 20 (twenty) member of fishing association, of which 4 (four) fishery officers will be trained and engaged/ <i>Obučeno 20 članova ribolovačkih udruženja, od kojih je obučeno i angažovano 4 ribočuvara</i> |
|----|---|--|

3. EXPERTS PROFILE / PROFIL STRUČNJAKA

3.1. **Education and professional experience of each expert**/*Obrazovanje i profesionalno iskustvo svakog stručnjaka*
Experts must have the communications skills, experience in presentations and lectures, knowledge from the required area. */Stručnjaci moraju imati komunikacijske vještine, iskustvo u prezentacijama i predavanjima, poznavati oblasti iz kojih se traži obuka.*

Working languages: The official languages of Bosnia and Herzegovina and Croatia / *Radni jezici:*
Službeni jezici BiH i Hrvatske

4. LOCATION AND DURATION / LOKACIJA I TRAJANJE

- 4.1. Starting date: 20th February 2012. / *Datum početka: 20.02.2012.*
- 4.2. Finishing date of the assignment: 28th February 2012. / *Datum završetka zadatka: 28.02.2012.*
- 4.3. Location of assignment: / *Mjesto obavljanja zadatka: Kozarska Dubica i Kostajnica*

5. REPORTING / IZVJEŠTAVANJE

- 5.1. Content, language, format and number of reports: Continuous communication with the Project Manager through a report with a list of candidates who conducted the training. / *Sadržaj, jezik, format i broj izvještaja: Kontinuirana komunikacija sa projekt menadžerom, kroz izvještaj o provedenoj obuci sa spiskom kandidata koji su pohađali obuku.*
- 5.2. Date of submission: Within 7 days of the completion of training. / *Datum podnošenja izvještaja: U roku od 7 dana od dana završetka obuke.*

The necessary materials and refreshments are included in the offered price for the participants at the training. / *U ponuđenu cijenu su uključeni i potreban materijal i osveženje za učesnike na obukama.*

The price needs to be expressed without VAT, IPA projects (Official Gazette of BiH – The International Treaties No. 6 / 08) / *Cijenu treba iskazati bez uračunatog PDV-a, IPA projekti (Službeni glasnik BiH – Međunarodni ugovori, broj 6/08).*

Contact: Emir Kočan, Project Manager; phone: 00387 52 416-019

Applications must be submitted in the envelope, on template - CV (which is attached), before 17th February 2012 until 15:00 hour to the following address: Municipality of Kozarska Dubica, Svetosavska 5, 79240 Kozarska Dubica. Please indicate on the envelope: Project „Una-unique resources for sustainable development“ – Training of fishery association. / *Prijave dostaviti u koverti na obrascu CV-biografija (koji se nalazi u prilogu) u Opštinu Kozarska Dubica, Svetosavska 5, do 17.02.2012. do 15:00 časova. Na koverti staviti naznaku: Projekat „Rijeka Una-jedinstveni resurs održivog razvoja“ – Obuka ribolovačkih udruženja.*